

Curriculum Vitae – Prof.ssa Claudia Buffagni

Nome e cognome: Claudia Buffagni

Posizione accademica

Professoressa Associata di Lingua e Traduzione Tedesca (SSD L-LIN/14) presso l'Università per Stranieri di Siena.

Formazione

- Studi universitari svolti presso le Università di Bologna, Pavia, Würzburg, Potsdam, Mannheim, Kiel e Berlino.
- 2000–2001: Lettrice di Lingua e Cultura Italiana presso l'Università di Kiel.
- 2002: Dottorato di ricerca in Germanistica conseguito presso l'Università di Pavia.

Attività didattica

Svolge attività di insegnamento nei corsi di Lingua e Traduzione Tedesca e di Letteratura e Cultura Tedesca nei corsi di laurea triennale e magistrale dell'Università per Stranieri di Siena.

Incarichi accademici

- Dal 2012: Direttrice della collana scientifica *InterLinguistica. Studi contrastivi tra Lingue e Culture* (ETS, Pisa).
- Dal 2014: Coordinatrice del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale.
- Dal 2016: Referente del programma di doppio titolo tra l'Università per Stranieri di Siena e la Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.
- 2017: Valutatrice PRIN del Ministero dell'Università e della Ricerca.
- 2018: Conseguitamento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore di seconda fascia.
- Dal 2019: Membro del Collegio di Dottorato in *Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture*.
- Dal 2019: Professoressa Associata presso l'Università per Stranieri di Siena.
- Dal 2023: Membro dell'Editorial Board della rivista *Translang*.

Ambiti di ricerca

Le attività di ricerca riguardano:

- linguistica contrastiva tedesco–italiano;
- didattica del tedesco come lingua straniera;
- linguaggio giornalistico tedesco;
- traduzione audiovisiva;
- sottotitolazione e doppiaggio;
- comunicazione scientifica orale;
- pragmatica e cortesia linguistica nei film.

Pubblicazioni

È autrice e curatrice di monografie, volumi collettanei e articoli scientifici dedicati alla linguistica tedesca, alla traduzione, alla didattica delle lingue e alla comunicazione interculturale.